

(*wish to be*) traité. On fait actuellement à Québec un pont qui sera dit-on, une des merveilles du monde. On n'est pas nécessairement malheureuse parce qu'on est pauvre; en effet, on connaît telle femme riche qui est bien malheureuse. La manière dont on emploie le temps présent décidera probablement de notre sort pour l'éternité. On ne peut pas plaire à tout le monde.

Version

Our greatest desire is to bring to a sufficient knowledge of the English language, our French-Canadian friends who are now studying in the schools and colleges. May we thus contribute to their future welfare. We are convinced that if the young students know the English and the French languages perfectly, they will have in their possession all that is necessary to make a good living everywhere. The work is hard enough, but the reward must encourage them to undertake the task courageously.

The pronoun *on* is sometimes used to represent only one person, with the meaning of *quelqu'un*; it ought to be translated, in such instances, by *somebody*.

Ex. : Somebody calls you.

On vous appelle.

N.B. Une chose qu'il faut bien remarquer, c'est que les verbes actifs ayant pour sujet le pronom *on*